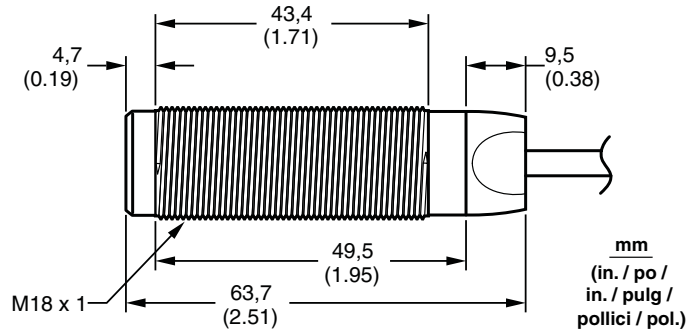
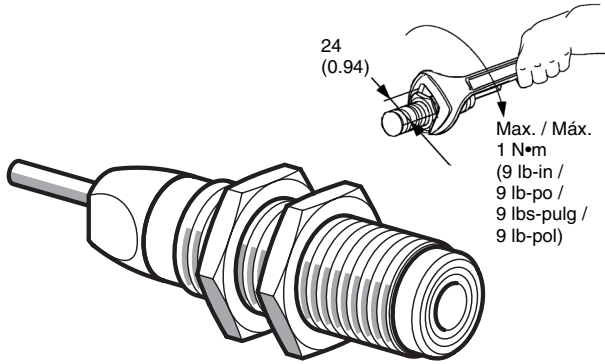
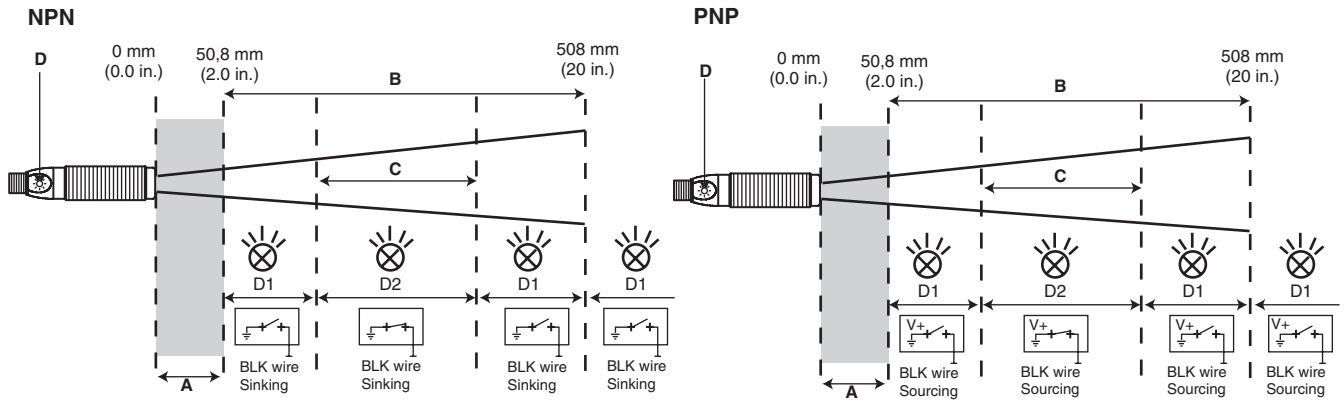


XX518A3.AL2: PNP/NPN NO output/ Sortie NPN/PNP N.O.; SCHLIESSER NPN/PNP-Ausgang; Salida NO NPN/PNP; Uscita NO NPN/PNP; Saída NA NPN/PNP

### Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem



### Operation / Fonctionnement / Betrieb / Funcionamiento / Funzionamento / Funcionamento

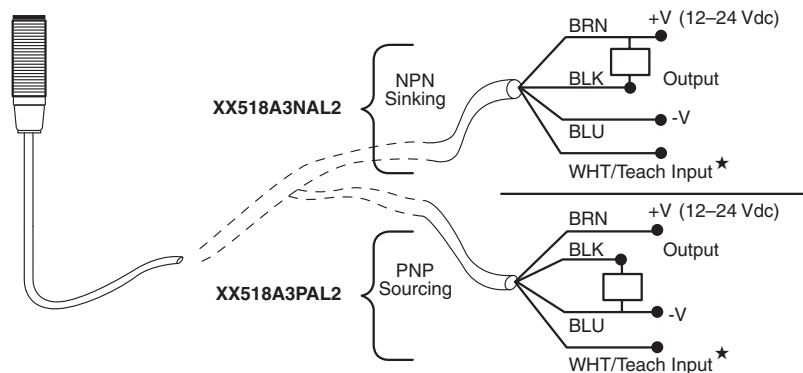


<b>A</b>	Deadband: erratic operation within this range	Zone aveugle : fonctionnement aléatoire dans cette plage	Totzone: fehlerhafter Betrieb innerhalb dieses Bereichs	Zona muerta: funcionamiento aleatorio dentro de esta zona	Zona morta: funzionamento errato all'interno di questo campo	Zona cega: funcionamento errático dentro desta zona.
<b>B</b>	Sensing range	Domaine de détection possible	Erfassungsbereich	Rango de detección	Zona di rilevamento	Gama de detecção
<b>C</b>	Sensing window	Zone active de détection (après apprentissage)	Schaltbereich	Zona activa de detección (después del aprendizaje)	Finestra di rilevamento	Janela de detecção (após aprendizagem)
<b>D</b>	Amber and green LED	Voyant LED orange et vert	Gelbe und grüne LED	LED ámbar y verde	LED ambr e verde	LED âmbar e verde
<b>D1</b>	Green LED is On and Amber LED is Off when an object is not sensed.	Le voyant LED vert est allumé et le voyant LED orange est éteint quand aucun objet n'est détecté.	Wenn kein Objekt erfasst wird, leuchtet die grüne LED und die gelbe LED ist ausgeschaltet.	El LED verde está encendido y el LED ámbar está apagado cuando un objeto no es detectado.	Quando un oggetto non viene rilevato il LED verde è acceso e il LED ambr e è spento.	LED verde está aceso e o LED âmbar está desligado quando um objecto não é detectado.
<b>D2</b>	Green LED is Off and Amber LED is On when an object is sensed.	Le voyant LED vert est éteint et le voyant LED orange est allumé quand un objet est détecté.	Wird ein Objekt erkannt, erlischt die grüne LED und die gelbe LED leuchtet.	El LED verde está apagado y el LED ámbar está encendido cuando un objeto es detectado.	Quando un oggetto viene rilevato il LED verde è spento e il LED ambr e è acceso.	LED verde está desligado e o LED âmbar está aceso quando um objecto é detectado.

See the safety message on page 2. / Lire l'avertissement à la page 2. / Siehe Sicherheitshinweis auf Seite 2. / Lea el mensaje de advertencia en la página 2. / Leggere l'avvertimento alla pagina 2. / Leia a mensagem de segurança na página 2.

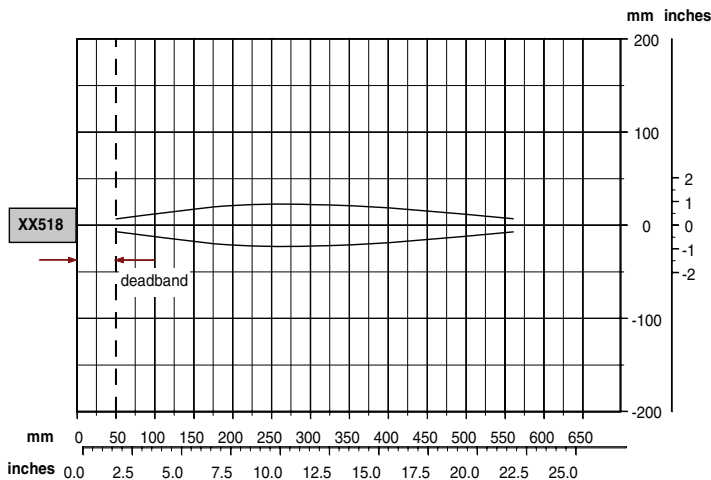
XX518A3.AL2: PNP/NPN NO output / Sortie NPN/PNP N.O.; SCHLIESSEER NPN/PNP-Ausgang; Salida NO NPN/PNP; Uscita NO NPN/PNP; Saída NA NPN/PN

### Wiring / Câblage / Kabel / Cableado / Cablaggio / Cablagem



<b>BRN</b>	Brown, +V	Brun, +V	Braun, +V	Marrón, +V	Marrone, +V	Castanho, +V
<b>BLK</b>	Black/Output	Noir/Sortie	Schwarz/Ausgang	Negro/Salida	Nero/Uscita	Preto/Saída
<b>WHT</b>	White/Teach Input	Blanc/Entrée d'apprentissage	Weiß/Teach-Eingang	Blanco/Entrada de aprendizaje	Bianco/Ingresso Apprendimento	Branco/Entrada de aprendizagem
<b>BLU</b>	Blue/DC Com, -V	Bleu, -Vcc COM	Blau, -VDC COM	Azul, -Vcc COM	Blu, -Vcc COM	Azul, -Vcc COM
<b>NPN</b>	Sinking	Commutation sur la charge du potentiel négatif	Stromziehend	Comutación en la carga de potencial negativo	Assorbimento	Lógica negativa
<b>PNP</b>	Sourcing	Commutation sur la charge du potentiel positif	Stromliefernd	Comutación en la carga de potencial positivo	Emissione	Lógica positiva
<b>*</b>	Used only during teach mode. No connection during normal operation.	Utilisé seulement durant le mode d'apprentissage. Aucun raccordement en fonctionnement normal.	Wird nur im Teach-Modus verwendet. Ist bei normalem Betrieb nicht angeschlossen.	Utilizar sólo durante el modo de aprendizaje. No hay conexión durante el modo de funcionamiento normal.	Usato soltanto durante la modalità di apprendimento. Nessun collegamento durante il funzionamento normale.	Usado somente durante o modo de aprendizagem. Nenhuma ligação durante funcionamento normal.

### Beam Plot / Zone de détection / Ansprechkurve / Zona de detección / Curva di rilevamento / Esquema do Feixe



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Elektrische Geräte sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, betrieben, repariert oder gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Produktes entstehen.

Solamente el personal cualificado deberá instalar, hacer funcionar y realizar el mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias derivadas de la utilización de este material.

L'installazione, la gestione, il servizio e la manutenzione degli impianti elettrici devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato. La Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze che possono derivare dall'uso del presente materiale.

Os equipamentos eléctricos apenas devem ser instalados, operados e ter a sua manutenção realizada por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências que decorram do uso deste material.

© 2008 Schneider Electric All Rights Reserved

© 2008 Schneider Electric Tous droits réservés

© 2008 Schneider Electric Alle Rechte vorbehalten

© 2008 Schneider Electric Todos los derechos reservados

© 2008 Schneider Electric Tutti i diritti riservati

© 2008 Schneider Electric Direitos reservados

30072-451-77



XX518A3.AL2: PNP/NPN NO output/ Sortie NPN/PNP N.O.; SCHLIESSER NPN/PNP-Ausgang; Salida NO NPN/PNP; Uscita NO NPN/PNP; Saída NA NPN/PNP

- 2 Release the teach button. The green LED continues to slow flash: the sensor is requesting the first limit.
- 3 Within 30 s, follow procedure A or B, depending on type of window desired.

**A. Standard Teach Window**

- 1 Within 30 s, place a target at position 1, then press and release the teach button. The green LED turns off, and the amber LED slow flashes: the sensor is requesting the second limit.
- 2 Within 30 s, place a target at position 2, then press and release the teach button. The green LED fast flashes for 3 s, indicating that the limits were successfully saved. The sensor now operates with this new window.

**B. Default Teach Window**

- 1 Within 30 s, place a target at the center of the desired window.
- 2 Press and release the teach button twice within 1 s. The green LED fast flashes for 3 s, indicating that the limits were successfully saved at 12.7 mm (0.5 in.) in front of and behind the front surface of the target. The sensor now operates with this new window. If the window is not present, repeat the above procedures.

**NOTE:** If an error occurs in the teach procedure, the amber and green LEDs alternate for 3 s, and the sensor then resumes with the previous limits.

- 2 Relâchez le bouton d'apprentissage. Le voyant LED vert continue à clignoter lentement : le détecteur demande la première limite.
- 3 Dans les 30 s, suivez la procédure A ou B, selon le type de zone désiré.

**A. Zone d'apprentissage standard**

- 1 Dans les 30 s., placez un objet à l'emplacement 1, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED vert s'éteint et le voyant LED orange clignote lentement : le détecteur demande la deuxième limite
- 2 Dans les 30 s., placez un objet à l'emplacement 2, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED vert clignote rapidement pendant 3 s., indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone.

**B. Zone d'apprentissage par défaut**

- 1 Dans les 30 s., placez un objet au centre de la zone désirée.
- 2 Appuyez sur le bouton d'apprentissage deux fois et relâchez-le dans 1 s. Le voyant LED vert clignote rapidement pendant 3 s., indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès à 12,7 mm devant et derrière la surface frontale de l'objet. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone. En absence de la zone, répéter les procédures ci-dessus.

**REMARQUE :** Si une erreur se produit dans la procédure d'apprentissage, les voyants LED orange et vert alternent pendant 3 s. et le détecteur recommence avec les limites précédentes.

- 2 Den Teach-Schalter loslassen. Die grüne LED blinkt weiterhin langsam: der Sensor wartet auf die Eingabe der ersten Grenze.
- 3 Innerhalb von 30 s das Verfahren A oder B (je nach Art des gewünschten Schaltbereichs) durchführen.

**A. Normaler Teach-Schaltbereich**

- 1 Innerhalb von 30 s ein Objekt an Position 1 plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die grüne LED erlischt und die gelbe LED blinkt langsam: der Sensor wartet auf die Eingabe der zweiten Grenze.
- 2 Innerhalb von 30 s ein Objekt an Position 2 plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die grüne LED blinkt 3 s lang schnell, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich.

**B. Vorgegebener Teach-Schaltbereich**

- 1 Innerhalb von 30 s ein Objekt in die Mitte des gewünschten Schaltbereichs plazieren.
- 2 Den Teach-Schalter innerhalb von 1 s zweimal kurz drücken. Die grüne LED blinkt 3 s lang schnell, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich bei 12,7 mm vor und hinter der Objektvorderseite gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich. Falls der Schaltbereich nicht vorhanden ist, müssen die obigen Verfahren wiederholt werden.

**HINWEIS:** Bei einem Fehler im Teach-Verfahren blinken die gelbe und die grüne LED abwechselnd 3 s lang und der Sensor übernimmt wieder die vorherigen Grenzen.

- 2 Suelte el botón de aprendizaje. El LED verde continúa destellando lentamente: el sensor está solicitando el primer límite.
- 3 Dentro de 30 segundos, siga el procedimiento A o B, según el tipo de zona deseada.

**A. Zona de aprendizaje normal**

- 1 Dentro de 30 segundos, coloque un objeto en la posición 1, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED verde se apaga y el LED ámbar destella lentamente: el sensor está solicitando el segundo límite.
- 2 Dentro de 30 segundos, coloque un objeto en la posición 2, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED verde destella rápidamente durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona.

**B. Zona de aprendizaje predefinida**

- 1 Dentro de 30 segundos, coloque un objeto en el punto intermedio de la zona deseada.
- 2 Dentro de 1 segundo, oprima y suelte el botón de aprendizaje dos veces. El LED verde destella rápidamente durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente a una distancia de 12,7 mm (0,5 pulg) al frente y detrás de la superficie frontal del objeto. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona. Si la zona no está disponible, repita los procedimientos anteriores.

**NOTA:** Si se produce un error en el procedimiento de aprendizaje, los LED ámbar y verde alternan durante 3 segundos, luego el sensor reanuda su funcionamiento con los límites anteriores.

- 2 Rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED verde continua a lampeggiare lentamente: il sensore richiede il primo limite.
- 3 Entro 30 secondi, seguire la procedura A o B, secondo il tipo di finestra desiderato.

**A. Finestra di apprendimento standard**

- 1 Entro 30 secondi, collocare un oggetto in posizione 1, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED verde si spegne e il LED ambr lampeggia lentamente: il sensore richiede il secondo limite.
- 2 Entro 30 secondi, collocare un oggetto in posizione 2, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED verde lampeggia rapidamente per 3 secondi, ad indicare che i limiti sono stati memorizzati. Ora il sensore funziona con la nuova finestra.

**B. Finestra di apprendimento predefinita**

- 1 Entro 30 secondi, collocare un oggetto al centro della finestra desiderata.
- 2 Entro 1 secondi, premere e rilasciare due volte il pulsante di apprendimento. Il LED verde lampeggia rapidamente per 3 secondi, ad indicare che i limiti di 12,7 mm (0,5 pollici) sono stati memorizzati sia davanti che dietro la superficie anteriore dell'oggetto. Ora il sensore funziona con la nuova finestra. Se la finestra non è presente, ripetere le procedure precedenti.

**NOTA:** Se si verifica un errore durante la procedura di apprendimento, i LED ambr e verde si alternano per 3 secondi, e il sensore riprende dai limiti precedenti.

- 2 Solte o botão de ensino. O LED verde continua a piscar lentamente. O sensor está solicitando o primeiro limite.
- 3 Dentro de 30 s, observe o procedimento A ou B, dependendo do tipo de janela desejado.

**A. Janela de detecção programável**

- 1 Dentro de 30 s, coloque um alvo na posição 1, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED verde desliga e o LED âmbar pisca lentamente: o sensor está solicitando o segundo limite.
- 2 Dentro de 30 s, coloque um alvo na posição 2, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED verde pisca rapidamente durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito. O sensor agora funciona com esta nova janela.

**B. Janela de detecção pre-definida**

- 1 Dentro de 30 s, coloque um alvo no centro da janela desejada.
- 2 Prima e solte o botão de ensino duas vezes dentro de 1 s. O LED verde pisca rapidamente durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito a 12,7 mm (0,5 pol) na frente e atrás da superfície frontal do alvo. O sensor agora opera com esta nova janela. Se a janela não estiver presente, repita os procedimentos acima.

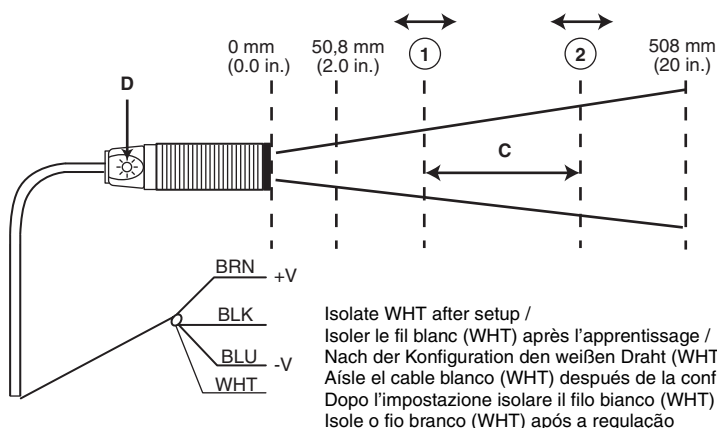
**NOTA:** Se ocorrer um erro no procedimento de aprendizagem, os LEDs âmbar e verde alternam durante 3 s e o sensor em seguida reinicia com os limites anteriores.

30072-451-77

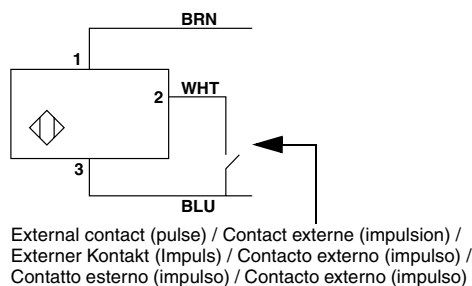
## ▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ADVERTÊNCIA

UNINTENDED OPERATION	FONCTIONNEMENT ALÉATOIRE	UNSACHGEMÄSSE INBETRIEBNAHME	FUNCIONAMIENTO ACCIDENTAL	FUNZIONAMENTO INCONTROLLATO	FUNCIÓNAMENTO INVOLUNTÁRIO
Do not use this product to detect objects within the deadband or outside the sensing window.	N'utilisez pas ce produit pour détecter des objets dans la zone aveugle ou en dehors de la zone active de détection.	Dieses Produkt darf nicht für die Erfassung von Objekten innerhalb der Totzone oder außerhalb des Schaltbereichs verwendet werden.	No emplee este producto para detectar objetos dentro de la zona muerta o fuera de la zona activa de detección.	Non usare questo prodotto per il rilevamento di oggetti all'interno della zona morta o all'esterno della finestra di rilevamento.	Não use este produto para detectar objectos dentro da zona cega ou fora da janela de detecção do sensor.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures graves ou mortelles ou des dommages à l'équipement.	Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen und Geräteschäden.	El incumplimiento de esta instrucción puede causar la muerte, lesiones graves o daño al equipo.	L'inosservanza di queste istruzioni può provocare la morte, lesioni gravi o danni al macchinario.	A operação involuntária pode resultar em morte, ferimentos graves ou danos no equipamento.

### Setting the Sensing Window Using Accessory XXZPB100 / Apprentissage de la zone active de détection à l'aide de l'accessoire XXZPB100 / Einstellen des Schaltbereichs unter Verwendung des Zubehörs XXZPB100 / Ajuste de la zona activa de detección empleando el accesorio XXZPB100 / Impostazione della finestra di rilevamento mediante l'accessorio XXZPB100 / Configuração da janela de detecção do sensor usando o acessório XXZPB100



### Remote Setup / Apprentissage manuel / Manuelle Konfiguration / Configuración manual / Impostazione manual / Regulação manual



#### Teaching the Sensing Window

**NOTE:** Connect an external teach button to switch between the white and blue wires. If a teach button switch is not used:

- When told to press the teach button, connect the white wire to the blue one.
- When told to release the teach button, remove the white wire from the blue one.

- 1 Press and hold the teach button. The amber LED fast flashes. Continue holding the teach button (3 s) until the green LED slow flashes, and the amber LED turns off.

#### Apprentissage de la zone active de détection

**REMARQUE :** Raccordez un bouton d'apprentissage externe pour commuter entre les fils blanc et bleu. Si un commutateur pour le bouton d'apprentissage n'est pas utilisé :

- Quand il est temps de appuyer sur le bouton d'apprentissage, raccordez le fil blanc au bleu.
  - Quand il est temps de relâcher le bouton d'apprentissage, séparez le fil blanc du bleu.
- 1 Appuyez sur le bouton d'apprentissage et maintenez-le enfoncé. Le voyant LED orange clignote rapidement. Continuez à tenir le bouton d'apprentissage enfoncé (3 s.) jusqu'à ce que le voyant LED vert clignote lentement et que le voyant LED orange s'éteigne.

#### Anwendung der Teach-Funktion für den Schaltbereich

**HINWEIS:** Zum Umschalten zwischen den weißen und blauen Drähten einen externen Teach-Schalter anschließen. Ohne Verwendung eines Teach-Schalters:

- Bei der Aufforderung den Teach-Schalter zu drücken, muss der weiße Draht an den blauen Draht angeschlossen werden.
- Bei der Aufforderung den Teach-Schalter loszulassen, muss der weiße Draht vom blauen Draht getrennt werden.

- 1 Den Teach-Schalter gedrückt halten. Die gelbe LED beginnt, schnell zu blinken. Den Teach-Schalter weiterhin gedrückt halten (3 s), bis die grüne LED langsam blinkt und die gelbe LED erlischt.

#### Aprendizaje de la zona activa de detección

**NOTA:** Conecte un botón de aprendizaje externo para conmutar entre los cables blanco y azul. Si no se utiliza un conmutador para el botón de aprendizaje:

- Cuando se solicita oprimir el botón de aprendizaje, conecte el cable blanco al azul.
  - Cuando se solicita soltar el botón de aprendizaje, desconecte el cable blanco del azul.
- 1 Oprima y mantenga oprimido el botón de aprendizaje. El LED ámbar destella rápidamente. Continúe oprimiendo el botón de aprendizaje durante 3 segundos hasta que el LED verde destelle lentamente y el LED ámbar se apague.

#### Apprendimento della finestra di rilevamento

**NOTA:** Collegare un pulsante di apprendimento esterno all'interruttore tra i cavi bianco e blu. Se non si utilizza un interruttore di apprendimento:

- Per simulare l'avvenuta pressione del pulsante di apprendimento, collegare il cavo bianco a quello blu.
  - Per simulare il rilascio del pulsante di apprendimento, rimuovere il cavo bianco da quello blu.
- 1 Premere e tenere premuto il pulsante di apprendimento. Il LED ambr lampeggia rapidamente. Tenere premuto il pulsante di apprendimento (3 secondi) finché il LED verde lampeggia lentamente e il LED ambr si spegne.

#### Aprendizagem da janela de detecção

**NOTA:** Ligue um botão externo de ensino para comutar entre os fios branco e azul. Se um botão de de ensino não for usado:

- Quando informado para premir o botão de ensino, ligue o fio branco ao azul.
  - Quando informado para soltar o botão de ensino, desligue o fio branco do azul.
- 1 Prima e mantenha premido o botão de ensino. O LED âmbar pisca rapidamente. Continue premindo o botão de ensino (3 s) até que o LED verde pisque lentamente e o LED âmbar desligue.